

REDACTIUNEA,
Administrațiunea și Tipografia
Brașov, piața mare nr. 30.
Scrisori nefrancate nu se
primesc.
Manuscrisuri nu se retrimite.
INSERATE
se primesc la Administrațiunea în
Brașov și la următoarele
BIROURI de ANUNȚURI:
In Viena: la M. Dukas Nachf.,
Nux. Augenthaler & Emeric Les-
ner., Heinrich Schalek. A. Op-
pelik Nachf., Anton Oppelik.
In Budapesta la A. V. Gold-
berger, Ekstein Bernat, Iuliu
Leopold (VII Erzsebet-körut).
PREȚUL INSERȚIUNILOR: o se-
rie garandată pe o colonă 10
bani pentru o publicare. Pu-
blicări mai dese după tarife
și învoială. — RECLAME pe
pagina 8-a o serie 20 bani

GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL LXVII.

„GAZETA“ iese în lumina soarelui.
Abonamente pentru Anșto-Ungari:
Pe un an 24 cor., pe șase luni
12 cor., pe trei luni 6 cor.
N-rii de Duminică 4 cor. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 20 franci, pe șase
luni 10 fr., pe trei luni 5 fr.
N-rii de Duminică 8 fr. pe an.
Se primumără la toate ofi-
ciile poștale din țară și din
afară și la d-nii colectori.
Abonamentul pentru Brașov
Administrațiunea, Piața mare,
Térgul Inului Nr. 30. etagiu
I.: Pe un an 20 cor., pe șase
luni 10 cor., pe trei luni 5 cor.
Cu d-nul în casă: Pe un an
24 cor., pe șase luni 12 cor.,
pe trei luni 6 cor. — Un esem-
plar 10 bani. — Atât abona-
mentele cât și inserțiunile
sunt a se plăti înainte.

Nr. 218.

Brașov, Joi 30 Septemvrie (13 Octomvrie).

1904.

NOU ABONAMENT LA

„GAZETA TRANSILVANIEI“.

Cu 1 Octomvrie st. v. 1904

se deschide nou abonament, la care învitatăm
pe toți amicii și sprrijinitorii foiei noastre.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria: Pe un an 24
corone, pe șase luni 12 corone, pe trei luni
6 corone, pe o lună 2 corone.

Pentru România și străinătate: Pe un
an 40 franci, pe șase luni 20 franci, pe trei
luni 10 franci, pe o lună fr. 3.50.

Abonarea se poate face mai ușor
prin mandate postale.

ADMINISTRAȚIUNEA.

„Salvarea“ Sécuiilor.

(a) Din timpuri imemorabile fe-
tele tinere din comitatele locuite de
Sécui vin la Brașov cu miile și se
tocnesc ca servitoare pe la stăpâni,
Români și Sași, începând din etatea
fragedă de câte 10—11 ani. Incepe a
sluji cu o simbruiată de câte 11—12
fiorini pe an și avansază cu timpul
până la 50—70 fiorini. In 5—6 ani,
decă a fost harnică și cuminte și
cruțătoare, fata se întorce acasă cu
bani de zestrishoră și se mărită. La
rëndul ei, și ea își trimite apoi fi-
cele la Brașov, și istoria se repetă din
generațiune în generațiune. Vor fi
printre ele și unele cu mintea ușu-
rică, cari nu profită în bine de tim-
pul petrecut ca servitoare la Brașov
și cronica sinuciderilor apröpe în fie-
care an înregistrează, că cutare seu
cutare sécuiancă cu inclinări roman-
siose și-a luat singură vieța din causă
de amor nefericit. Procentul acesto-
ra este însă infim și Sécuiimea până
acum n'a ajuns să fie lipsită de mame
și neveste, din causă că li-s'ar fi prä-
pădit fetele pe la Brașov.

Din timpuri imemorabile flacăii
și fetele din comitatele locuite de
Sécui urcă Carpații și se coböră
pe panta cealaltă în Téra românescă
unde se tocnesc ca și surorile lor
din Brașov, ca servitorii și servitoare
pe la boierii. Cine a avut ocaziune
să cunoască împrejurările din Téra, a
vedut că mai ales prin orașele mai
mari în fie-care casă este câte un
rëndas ungur, servitor seu bucătă-
rész ungurică, apoi laboranți pe la
farmacii, masseuri pe la băile de
abur, birjari etc. Cine-i harnică și cu-
minte și cruțătoare, se întorce acasă
cu parale, își cumpără casă și moșie
și își cârpesce sărăcia cât de bine,
căci simbruiile prin Téra sunt cel pu-
țin de două ori așa de mari ca pe
la noi. Fetele, cari sunt frumöse a-
desea își găsesc norocul în Téra și
se mărită, cele cari nu-și găsesc bär-
bat acolo, se întorc cu zestrishoră și
se mărită acasă. Cele cari sunt fru-
möse și fără minte — se pierd. Pro-

centul acestora însă este de aseme-
nea infim, așa că sécuiimea nici din
causa fetelor măritate seu pierdute
prin Téra nu a suferit până acuma
vr'o pagubă mai însemnată.

Sécuii sunt ca și locuitorii de
pe litoraluri. Aceștia se fac pescari
și marinari și își hrănesc familiile
cu munca pe vapöre și corăbii. Ma-
rea cea bogată în pesci, a fost pen-
tru Sécui în tot-deuna România.

Cu bani aduși din România
și-au salvat situația Ungurii din Sė-
cuime, căci pämentul lor nu putea
să i hrănescă. Căștigul era mare și
risicul puțin.

De când cu utopia expansiunii
maghiare, domni de la putere pe
längă maghiarisarea naționalităților,
și-au adus aminte, că în granița Ar-
dealului și a României numeroși
congenerii de ai lor nu trăiesc toc-
mai în belșug și fiind nevoiți a-se
cäpătu pe unde pot, emigréză în
România unde sunt expuși „desna-
ționalisării“.

Să salvăm pe Sécui! Să le in-
dulcim sörtea, ca să se simtă bine
acasă și să nu mai emigreze. Să le
creăm isvöre noue de existență, să
le facem drumuri de fer și câte și
mai câte!

Așa s'a dat lozinca și s'au nu-
mit comisarii speciali pentru salva-
rea Sécuiilor.

Nu e vorba, că acei comisarii
n'au salvat nimica până acuma, de
cät că s'au pus pe sine în evi-
dentă și au înaintat la posturi în-
nalte ca bărbați „binemeritați pen-
tru patrie și națiune“.

Dilele acestea a eșit de sub
tipar raportul camerei de comerciu
din T. Muresului numită „Camera
sécuiască“ pe anul 1903.

Raportul publică date și despre
emigrarea Sécuiilor. Din cele patru
comitate sécuiască au emigrat în
cursul anului 14.000 Sécui. Emigrä-
rile în România, cu totă acțiunea
patriotică a comisariilor, n'au dat de
loc îndörët, ér emigrările în Ame-
rica, începute înainte cu trei ani
s'au îndecit. Sécuiimea, spune ra-
portul, nu exporteză decât lemne și
borviz, ér cucuruz a importat în
cursul anului din România în valöre
de 1.200.000 corone.

Mai sunt, nu e vorba, și alte
regiuni särke în Ungaria și Tran-
silvania, fără export și fără agricul-
tură intensivă, fără industrie și fără
isvöre de căștig. Nicı de una însă
nu se face atăta cas, ca de Sécui.
Și felul cum s'au apucat cei
de la putere să-i salveze pe aceștia,
n'a fost de loc din cele mai bine
alese.

Sécuii, cât timp se sciau avi-
sați la puterile lor, își făceau ei
rostul, cum se pricepeau mai bine,
acuma însă de când cu acțiunea de
salvare, o bună parte din ei s'au
demoralizat și s'au făcut tändale,
punându-și încrederea în guvern, care
nu-l va lăsa să piără de föme, „căci
dör e Ciangäu seu Sécuiu“. Au

ajuns până acolo, încät așteptă de
la guvern ajutor bănesc — un fel
de lėfă pentru-că sunt Sécui — așa
că inspectorul Balogh Vilmos s'a
vedut nevoit a declara în fie-care
comună, că la așa un ajutor de
geaba aspiră...

Noi am arătat de mult, cât e
de primejdiosă politica „salvării“
Sécuiilor seu a Ciangăilor din partea
guvernului pe considerațiuni de rassă
și acum vedem dintr'un articol pu-
blicat în ultimul număr al diarului
„Br. H.“ că chiar și unii dintre con-
ducătorii acestei mișcări au început
să se convingă, că e de primejdiosă
o acțiune de felul acesta inițiată din
partea guvernului. Numitul articol
este inspirat numai de tema demor-
ralisării, care a început să prindă
rädęcini printre Ciangăi, și culmi-
neză în frasa, că „cel ce așteptă
ajutor, nici-odată nu va sci umbla
pe picidrele sale“. Decă e vorba să
se facă ceva pentru Ciangăi să se
facă pe cale socială și nu din ini-
țiativa guvernului.

Același lucru îl susținem și noi,
dér firesce, din alte și mai multe
considerațiuni.

Brașov, 29 Septemvrie v.

Convenția comercială română-
germană a fost erı definitiv încheiată.
Ministrul român al afaocerilor străine d-l
I. C. Brätianu și ministrul german la Bu-
curesci d-l Kiderlen Wächter au semnat
convențiunea, care a fost trimisă deja la
imprimat. Primul delegat al guvernului
german D. Stemrich a plecat deja în Ger-
mania, ér ceilalți doi delegați germani,
d-nii Wolfram și Blau, vor petrece încă
câteva zile în România, spre a visita mai
multe fabricii.

Congres european în cestiunea
balcanică. Din Roma se anunță, că în
cercurile diplomatice de acolo se menține
svonul privitor la convocarea unui congres
european [pentru o aranjare definitivă a
cestiunei balcanice. Ideia acestui congres
ar fi dat'o Italia și ar fi îmbrășat'o An-
glia, Germania și Rusia, Turcia nu s'ar
contraria, de öre-ce tocmai în zilele din
urmă s'a pecetluit amiciția între Sultan
și regele Italiei. Congresul nu se va ocu-
pa cu cestiunile din Estremul Orient, dér
va discuta afacerea din Africa-de-nord.

Intelegerea serbo-bulgară în ces-
tiunea Macedoniei. Nu de mult înre-
gistrasem și noi scirea despre apariția u-
nui comunicat din partea guvernului ser-
besc, care în numele seu și al guvernului
bulgar condamnă förte aspru activitatea
recentă a bandelor bulgare și serbe din
Macedonia. Acum sosesc din Sofia sci-
rea, că numitul comunicat a causat mare
nemulțămire în cercurile macedonene, cari
în public acuză guvernul bulgar de tră-
dare în cestiunea macedonenă.

Dieta ungară.

După vacanța de vară, prima ședință
a dietei s'a ținut Lunı în 10 Octomvrie.

După deschiderea ședinței presidiate
de D. Perczel, ministrul de comerciu He-
ronymi a prezentat proiectul referitor la
provisoriu comercial cu Italia, ér minis-
trul de agricultură Tallian un proiect des-
pre regularea rölui Raba.

A luat apoi cuvântul Francisc Kossuth.
El ceru lămuriri asupra scrisörei con-
telui Tisza adresată alegătorilor sei din
Ugra, deöre-ce planurile lui Tisza sunt
direct îndreptate în contra rezistenței opo-
zițiunei în cameră. O astfel de măsură nu
pöte fi motivată în momentele de față, ér
oposiția nu va da din mână arma resis-
tenței. Decă în raporturile politice actuale
se va face imposibilă rezistența oposiției,
urmarea ar fi seu stölcirea „națiunei“, seu
revoluțiunea (!)

Kossuth protestleză apoi în contra
afirmării din scrisörea lui Tisza, că la 1867
s'a pus în mână domnitorului dreptul de
stabilire a limbii în armată.

Ministrul-președinte Tisza răspunde
lui Kossuth. Declară, că este un interes
național capital garantarea demnității dis-
cusiunilor în cameră. Punctul seu de ve-
dere privitor la revisuirea regulamentului
camerei este cel vechiu. Decă va fi necesar,
va aplica în viitor măsurile, ce le-a
vizat în proiectul seu din primăvară, cari
însă vor avé numai un caracter provisor.

In ce privesce revisuirea definitivă a
regulamentelor camerei, Tisza scöte în re-
lief patru puncte principale. După părerea
lui la desbaterea proiectelor de lege nu se
pöte aplica clotura (botnița — Culeg.) Al
doilea: obstrucțiunea tehnică trebuie să se
facă imposibilă. Al treilea: trebuie să se
creeze mijloce pentru scutirea vađei și
demnității camerei. Al patrulea: budgetul
anual și contingentul de recruți trebuie să
fie desbătute și primite în termin fac.

Spune apoi, că pentru revisuirea re-
gulamentului camerei va propune esmi-
lerea unei comisii care, după-ce va des-
bate cestiunea, va face propozițiuni dietei.

Deöre-ce Kossuth a pus în discu-
siune și reforma legii electorale, Tisza
declară, că ține la vechia-i promisiune:
va face tot posibilul, ca alegerile generale
dietale din 1906 să se facă pe basa
nouvei legi.

— O să fie și până atunci alegeri
noue, observă Olay.

— Asta nu atirnä, decât de la d-v.,
răspunde Tisza.

— De ce ameninți? Noi ne purtăm
destul de bine! diseră căți-va din stänga.

— E interesant, replică ironic Tisza,
că tocmai aceia se tem de alegeri noue,
cari mereu strigă, că „națiunea“ întrégă
le stă la spate.

— Nu ne temem, dice Ugron, dér
n'ai să ameninți.

— Noue nu ne stau la spate baro-
nii, observă Rakosi victor. (Banffy, care
sta la spatele lui Rakosi, zimbind îi șop-
tesce acestuia, că și el e baron).

Tisza declară de alt-fel, că nu vré
nici el alegeri noue. Comunică apoi camerei
programul de lucrare al guvernului: Mi-
nistrul de finanțe va presenta cât mai
curënd proiectul de budgет. Până când
comisiunea financiară va desbate proiectul
de budgет, camera să se ocupe de
provisoriu comercial cu Italia. Va urma
apoi procedura penală civilă și proiectul
despre reforma instrucțiunei poporale.
Declarația acesta a fost primită cu aplause
generale.

A mai vorbit și Polonyi tot în ces-
tiunea scrisorii lui Tisza, luându-l pe
acesta la refec.

In ședința de eri, Marți, s'au resol-
vit mai multe petițiuni întrate la birou în
decursul vacanței.

Pentru ședința de azi, Miercuri, s'a pus la ordinea zilei desbaterea proiectelor mai neînsemnate.

Răsboiul ruso-japonez.

Intorsătura, ce vré s'o dea *Kuropatkin* operațiunilor de răsboi în Manchuria, a produs pretutindeni mare senzație, mai ales că nu se știe, cumși în ce chip și-a adunat el în timp relativ scurt, după luptele de la Liaoyang, forțe militare atât de mari, încât se se decidă de-odată a trece de la defensivă la ofensivă.

Ultimele sciri de pe câmpul de răsboi confirmă, că *Kuropatkin* de fapt a început ofensiva. Încă săptămâna trecută el și-a împins trupele spre sud până la fluviul Hunho, ér avangardele rusești au ocupat din nou Pönyuku situat la 20 chilom. spre nord de Pönsiku. Ba decât e să dăm creșdemânt telegramelor din Charbin a diarului „Central News“, trupele rusești ar fi ocupat stațiunea căii ferate de la Taho și minele Yantai. Din Petersburg nu se confirmă scirea acésta, ér în Tokio se păstrează o adéncă tăcere asupra evenimentelor mai noué.

Diarul rusesc „*Brsevița Vjedomosti*“ anunță din Mukden, că *armata principală japoneză se retrage spre sud* și Japoneseii părăsesc nu numai pozițiunile, ce și ocupaseră după lupta de la Liaoyang, ci și pozițiunile ocupate de ei mai înainte. Flancul lor de la sud s'a retras în ultimele zile cam vr'o 50 chilom. spre sud și între altele au părăsit pozițiunile Cianghan-Cinanghai-Saimadzi-Penhulliu din regiunea Kuantiansianului.

„*Köln. Ztg.*“ publică următoarea telegramă sosită la Petersburg din Mukden: *Armata manciuriană a început la 5 Octombrie ofensiva.* Inceperii ofensivei i-a precedat un serviciu divin, cu care ocaziune arhiepiscopul militar s'a închinat vorbirea adresată lui *Kuropatkin* cu cuvintele:

— Cei din vechime diceau: pe scut séu cu scutul; eu însăș: cu religiunea și în numele lui Christos!

Tuturor trupelor li-s'a citit ordinul de zi al lui *Kuropatkin*. La 6 Octombrie amiralul *Alexiev* a sosit la Mukden și a însoțit pe *Kuropatkin* la trupe.

După depeși din Mukden, *Kuropatkin* a condus însuși operațiunile de reocupare a pozițiunilor din jur de Banyaputze. Japoneseii erau conduși de *Kuroki* însuși. Atacul a fost introdus prin ocuparea singurei pozițiuni, ce nu era stăpânită de Japonesei. *Kuropatkin* a încercat tot-odată o manevră de împresurare, Japoneseii însăș vădénd primejdia au evacuat imediat pozițiunea lor. *Kuropatkin* a dat ordin de înaintare pe totă linia, însăș trupele lui au

aflat evacuate pozițiunile ce voiau să le cucerească prin asalt. Ariergarda japoneză a acoperit prin focuri de pușcă retragerea trupeii principale.

„*Köln. Ztg.*“ mai primesce din Petersburg scirea, că trupele rusești înainteză spre sud de stațiunea căii ferate de la Șahe. Ciocnirile între avantposturi sunt neîntrerupte. Armata generalului *Miscenko* a înaintat aprópe până la minele de la Yantai, causând ore-cari pierderi Japoneseilor, cari au fost siliți să părăsescă mai multe pozițiuni principale.

Despre evenimentele de la *Port-Arthur* n'a sosit nimic nou. Luarea ofensivei din partea lui *Kuropatkin* și plecarea flotei din Baltica vor sili pe Japonesei să grabescă cu asediarea cetății. Se dice, că *Stossel* ar fi telegrafiat Țarului, că decât până la finele lunii Noemvrie nu va primi ajutoare, va închina inimicului cetatea. (?)

Combaterea malariei.

De Dr. I. Popp, medic-colonel.

(*) (Urmare.)

Din cele expuse până acuma rezultă pentru profilaxia și combaterea malariei următoarele principii fundamentale:

1) Bóla se inoculează omului de către o specie de țintări, cari s'au infectat mai înainte la om îmbolnăvit de malarie.

2) Este o eróre a crede că bóla se produce prin evaporările pământului, cu deosebire în regiunile băltoase.

3) Cine se păzesce de țintări, este asigurat contra acestei boli.

4) Pericolul de a fi înțepat de acești țintări, este mai mare în timpul de la apusul până la răsăritul soarelui, de ore-ce țintării se mișcă în rojuri mai ales sera, în cursul nopții și în primele ore ale dimineții, și-l amenință pe om atât în liber cât și în locuri închise.

5) În cursul orelor de peste zi țintării malarice, stau liniștiți pe pomi și în tufșuri, în erbă și în alte locuri ascunse, cu deosebire însăș în număr mare, în apropierea de ape stătătoare, bălți, — fie acestea cât de mic, — pe a căror suprafață își depun ouele. Ei stau ascunși ziua în case și în dependențele lor, și-si caută locuri întunecate, spre a fi cât se poate de neobservați și necontrolați.

6) În locuință se apără omul de împunsăturile țintărilor mai cu succes prin aceea, că li-se opresce intrarea în casă cu ajutorul unor împletituri de sirmă, sită de sirmă.

Unde nu se pot face astfel de site pentru scutire, sau din orice cauză totuși pătrund singuraticii țintării, acolo trebuie omul să-i urmărească în cursul zilei după posibilitate și să-i omóre; afară de acesta trebuie, înainte de apusul soarelui, omul să-i alunge din locuință, séu să-i ametească, pentru-ca în decursul nopții să aibă liniște de ei.

7) Țintării se depărtéză printr'un curent puternic, însăș mai sigur în modul, că locuința se afumă, fiind ferestrele pe jumătate deschise, cu praf dalmatin de insecte, toți țintării supuși acestui fum sbórá atunci spre ferestri, pentru a scăpa și pot acolo ușor să fie prinși și omoriți.

Sitele aplicate la ferestri nu e permis a-le mișca séu a-le depărta nici odată, nici chiar cu ocaziunea afumării, fiind-că fumul trece destul de ușor prin sita de sirmă și țintării ce fug din odaie se pot vedé și nimici ușor pe suprafața sirmii.

8) Țintării se ameteșc pentru mai multe ore, decât afumăm în mod destul de abundent locuințele cu praf de insecte dalmatin, făcându-se acesta cu ferestrele și ușile închise.

9) Dacă voesce omul să petrecă în liber pe timpul, când țintării sbórá între apusul și răsăritul soarelui, atunci se póte scuti de țintării în locurile malarice și prin urmare și de bóla prin niște măști sigure, cu care își scutesce capul, și prin nisce mănuși prin cari împiedecă țintării de a-se așeza pe părțile libere ale trupului.

10) În regiuni malarice trebuie omul să se ferescă a-se odihni ziua și nóptea în liber sub pomi și tufșuri, în erbă și cu deosebire în apropierea bălților, séu chiar a dormi în astfel de locuri, fiind-că se espune a fi de acești țintări, setoși de sânge, ușor aflat și înțepat.

11) Omul sănătos se póte scuti destul de bine contra îmbolnăvirii prin chinină, pe care o întrebuinteză după sfatul medical.

(Va urma.)

Unctiunea regelui Serbiei.

La mănăstirea *Zica* a avut loc Duminecă unctiunea regelui Petru. La orele 9 dimineța, regele acoperit cu mantia regală și cu toate însemnele regalității, s'a dus cu un cortegiu solemn și în sunetul clopotelor la mănăstire, la a cărei intrare a fost întâmpinat de metropolitul *Inocențiu* încunjurat de cei 4 episcopi eparchioți. Mitropolitul i-a prezentat crucea

pe care regele a sărutat-o. Precedat de cler, regele a intrat în biserică și s'a așezat pe tron, după care a început serviciul liturghiei. Regele predete sceptrul și globul regal persónelor desemnate mai dinainte, ér în timpul cetirei evangheliei și-a scos coróna de pe cap.

După sfârșitul cetirei, un diacon prezentă regelui *Evanghelia* pe care suveranul o sărută. Corul a întonat câte-va cântări rituale, după care metropolitul recită o rugăciune, implorând binecuvântarea dumnezeiească asupra regelui creștin. După ce clerul se împărțăși în altar, 2 episcopi invitără pe Rege, ca să se supună la ceremonie ungerii, cu aceste cuvinte:

„Rege înțelept și stăpânitor! A sosit momentul de a sacra pe Majestatea Voastră și de a-i presenta sfânta cuminecătură. De aceea să binevoiască Majestatea Voastră să se apropie de porțile împărătesci ale sfinteii biserici!“

Regele remise atunci sabia primului adjutant și se îndreptă spre intrarea centrală a iconostasului, unde stete în picioare pe un covor brodat cu aur și acoperit cu mantia regală. Imediat după aceea începú ceremonia propriu disă a ungerii. Mitropolitul luă vasul prețios cu sfântul mir și procedă la sacra, ungénd pe rege pe frunte, pe nas, pe buze, pe urechi, pe piept și pe podul mânilor, făcénd la fiecare ungeré semnul crucei și recitând rugăciunea „*Pecetea darului duhului sfânt*“. În același timp 2 episcopi uscau părțile unse cu sfântul mir.

După ceremonia ungerii, mitropolitul conduse pe rege prin porțile împărătesci până la altar. Pe când regele se ținea înclinat, un episcop ceti rugăciunea dinaintea comunicăturei, pe care regele o repetă încet. Mitropolitul prezentă apoi regelui sfânta cuminecătură sub cele două forme ale tainei, urmând ritul regal. După ce regele își spală mâinile și după recitarea rugăciunii, care urmăză după taina comunicăturei, se îndreptă spre tron pe care se aședă din nou, punéndu-și coróna pe cap și luând în mână sceptrul și globul. Regele a ascultat apoi în picioare următoarea rugăciune recitată de un diacon:

„Stăpânitor și Rege Petre, venerabilul, piósul și drept credinciosul nostru stăpânitor uns cu sfântul mir, Dumneșeu cel Atóputernic să te binecuvinte și să-ți dea viață tihnită, sănătate, mântuirea sufletului și isbîndă asupra tentațiunilor duhului necurat și să te păstreze nenumerați ani!“

Atunci corul întonă imnul „*Mnohaja Leta*“, ér Mitropolitul îi prezentă crucea pe care regele o sărută. În aceeași ordine ca și la sosire, regele părăsi apoi biserica.

FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

(8)

Ferestra sclipitoare.

De F. Clemens.

— Urmare. —

Jean Moulin era un caracter resolut, care nici când nu se lăsa dat pradă desnădejdiei. Înainte de toate îi trebuia acum un adăpost, fie cât de primitiv. Iși roti din nou privirile jur împrejur. Văgăuna avea un diametru de vr'o trei-deci de pași lungime, ér lărgimea varia de la câți-va pași până la vr'o sută de urme. Spațiul nu era lipsit nici de vegetațiune. Pe lângă marginile păreților de stânci se iviau ici colo tufșuri. După căutare îndelungată descoperi o proeminență de stei, sub care putea să găsească un asil. Aici se ghemui până-ce încetă plóia, băténdu-și capul mereu, ce și cum ar trebui să facă, ca să scape din situația-i teribilă.

Îndată-ce mai contenii plóia, el începu din nou o vizitare amănunțită a temniței sale. Un vultur îi plutea în aer d'asupra capului. Ah, că nu avea și el aripă, ca vulturul!

Se însera. A doua nópte a captivității sale. A petrecut-o stiroit sub proe-

minența de stan, sgriburind de frig și într'o mahnire nespūsă. Fómea și frigul îi goniră somnul și numai Deul visurilor îi făcea din când în când visite scurte și chinuitoare, în momentele când istovirea îi închidea pleópele obosite.

Dinaintea fόμεi s'au dat înderét toate cele-lalte grozăvenii ale situației sale. Corpul avea nevoie de hrană, dér de unde s'o ia? Nimic comestibil nu se găsea în această temniță, ori-cât s'a trudit să descopere. Cu o energie estra-ordinară a voinței își mai reprimă fόμεa torturătoare și se învioră cu apa de plóie ce se adunase într'un basin natural. Atâta sciea el, că decât astăzi nu isbutesce să scape, i-s'au sfârșit forțele.

Încodată porni în inspectie cercetând acum fie-care tufș și fie-care crepătură. Desfăcénd cu mâinile mărcinile dese, ce se aflau la capétul mai îngust al văgăunei, zări între ele jos pe pământ o sdrénță de stofă colorată. Vrind s'o ridice, băgă de sémă, că stoffa par-că e țintuită în pământ.

Detectivul trase cu putere, dér stoffa nu îngăduia. Se ținea de-o bucată mai mare de stofă, care se afla îngropată în pământ.

„Curios“, mornăi Moulin, deșteptân-

du-se într'insul polițistul. „Asta pare a fi o bucată dintr'o uniformă militară“.

În acest moment îi veni un gând fíozos. Luă o piatră ascuțită și începú să scurme. Stoffa eșia din ce în ce mai mult la ivelă. Nu mai încăpea îndoielă: Era partea anterioară de la o tunică militară, ér în tunică se afla corpul nenorocitului, care a purtat-o.

„Locotenentul Gérard, ofițerul dispărut“, șopti Moulin alb ca patelele și buzele îi svieniau. El se dedú puțin înderét îngreșosat.

Descoperirea îngrozitoare îl făcu pentru moment să-și uite propria situație. Simțul de datorie însăș a fost mai puternic, decât gréța, ce-l cuprinsese. Se puse din nou pe scurmat, până-ce a scos la lumină corpul neînsuflețit.

Scopul pentru care fusese trimis la Cauterets era așa-dér ajuns: A deslușit sórtea ofițerului dispărut! Locotenentul Gérard era mort, ucis. De cine? Mai pute fi îndoielă? Enigma era deslegată până la punctul până unde pute să fie deslegată: Ferestra sclipitoare l'a momit și pe Gérard, să cerceteze după cauză, credénd și el de sigur, că stă în vr'o legătură cu contrabandistii. El a ajuns de asemenea

până la bojdeucă, ér falsificatorii l'au surprins, l'au împușcat și l'au îngropat aici.

Cunoscea acum locul unde era îngropat cadavru și sciea cine l'au ucis. Dér la ce îi folosiau aceste cunoscințe? Osemintele lui vor putredii curénd alături de ale primei victime, póte fără să-l descopere cine-va vr'odată.

Timp îndelungat stătu tînérul bărbat adénc emoționat lângă cadavru. Numai cu încetul puțin se-și regăsescă rostul în firul cugetării. Un vijăit îndepărtat străbătú la urechile lui. Cât timp fusese adéncit în gândire, i-se părea, că aude acel vijăit ca în vis. I-se părea, că îi vijăe în creșți. Abia acum observă, că este în adever un murmur. Ascultă și se convinge, că acel vijăit eșia dintr'o crepătură, ce se deschidea nu departe de cadavru în dosul unor molidvi.

„Asta-i apă curgătoare! O mică cataractă!“ mornăi detectivul. Iși puse urechea la pământ — nu mai încăpea nici o îndoielă, în apropierea lui o cataractă își rostogolia valurile în adéncime. Pe unde póte însăș să străbată apa, ore n'ar pute să străbată și un om? Acesta-i fu primul gând.

(Va urma.)

Dela „Tipografia A. Mureșianu“ din Brașov, se pot procura următoarele cărți:

(La cărțile aici înșirate este a se mai adăuga pe lângă portul postal arătat, încă 25 bani pentru recomandăție.)

Scrieri economice.

Manual complet de agricultură rațională, de Dr. George Maior, profesor de agricultură la școala superioară de la Ferăstrău și la Seminarul Nifon Metropolitan din București. Cartea cuprinde patru volume:

Vol. I **Agrologia**, sêu Agricultura generală. 34 côle de tipar cu 217 figuri în text. Carte didactică aprobată de On. Minister de Agricultură al României cu decizia Nr. 2078 din 1897. Costă 5 corone.

Vol. II **Fitotechnia**, sêu cultura specială a plantelor, 38 côle de tipar cu 202 figuri în text. Carte premiata de Academia Română cu premiul Nasturel-Herescu în sesiunea 1889. Costă 8 corone.

Vol. III **Zootechnia**, sêu Cultura generală și specială a vitelor cornute, dimpreună cu lăptăria și lăptăria, 49 côle de tipar cu 225 figuri în text. Costă 8 corone.

Vol. IV **Economia Rurală**, sêu organizațiunea și administrarea moșiiilor mari și mici. Costă 8 corone.

Cartea d-lui prof. Maior se deosebesce esențial de lucrările de acest fel apărute până acuma în limba și literatura română prin aceea, că este prima lucrare completă pe terenul agronomiei în limba noastră, care tratăză tôte cestiunile cele mai mari ca și pe cele mici privitoare la agricultura română din tôte țările locuite de Români, pe basa progreselor actuale ale științei și tehnicei agricole moderne. Ea ia serios concurența celei mai bune lucrări apărute până acum în limbile culte germană, franceză etc.

Economia pentru școlele poporale compusă de Teodor Roșu, învățător la școala principală română din Lăpușul-Unguresc. Ediț. a doua. Prețul 60 b. (pl. 5 b. porto.)

Despre influința împrejurărilor asupra acțiunilor și deprinderilor animalelor de Lamarok, cu un studiu asupra lui Lamarok, de Panaite Iosin. Prețul 50 b. pl. 10 b. porto.

România agricolă, studiu economic de Dr. George Maior, profesor de agricultură și fost estimator expert la banca agricolă. Motto: „Sêrac în țără sêracă“. Eminescu. Prețul 2 cor. plus 10 b. porto.

„**Cartea Plugarilor**“ sêu povestiri economice despre grădinărit, economia câmpului, crescerea vitelor etc. scrisă de Ioan Georgescu. 90 pag. Form. 8° costă 50 n. (+ 6 b. porto).

Inșoirile de credit împreunate cu inșoiri de consum, de vëndare, de viier, de lăptari etc. Indreptare practică pentru înființarea și conducerea de astfel de inșoiri, de F. W. Raiffeissen. **Edițiunea a V-a Trad. de Dr. A. Brote**. Editura Reuniunii rom. de agricultură din comit. Sibiului. Conține 227 pag. costă cor. 1.60 (+ porto 20 bani.)

Grădina de legume, de Ioan F. Negruțiu, profesor în Blășiș. Pentru poporul nostru, scrierea d-lui prof. Negruțiu, e de cel mai mare folos practic. Costă 50 b. (plus 5 b. porto).

Imbunătățirea stării sâtenului, de Gr. G. Peucescu. Prețul 50 bani (pl. porto 5 b.).

„**Cultura și îngrijirea grâului**“, de I. F. Negruțiu. Pr. 14 b. (plus porto 5 b.)

„**Economia**“, pentru școlele poporale de Teodor Roșu. Prețul 60 bani (plus porto 5 b.)

Cărți pentru comercianți și funcționari de bancă:

Introducere în contabilitate și contabilitatea împartidă simplă, de I. C. Panțu. O carte bună pentru a învăța cu ușurință contabilitatea. Pagini I—VIII + 213. Prețul 2 cor. (+ 20 b. p.)

„**Curs complet de corespondența comercială**“ de I. C. Panțu. Conține modele de circulare, scrisori de informațiune, recomandățiuni și acreditive; scrisori în comerț cu mărfuri, comisiune și expedițiune; cestiuni cambiale, afaceri cu efecte, monede, cupoane etc. Prețul 3 cor. 20 b. (+ 20 b. p.)

Al doilea capitol din contabilitatea dublă, de I. C. Panțu. Acestă broșură conține: **afacerile de credit cambial și afacerile de bancă**. Prețul broș. 2 corone (+ 10 bani porto).

Cursul la bursa din Viena.

Din 11 Octomvrie n. 1904.

| | |
|--------------------------------------|------------|
| Renta ung. de aur 4% | 119.30 |
| Renta de corone ung. 4% | 98.— |
| Impr. căil. fer. ung. în aur 3 1/2% | 88.95 |
| Impr. căil. fer. ung. în argint 4% | 97.65 |
| Bonuri rurale croate-slavone | 98.50 |
| Impr. ug. cu premii | 212.— |
| Losuri pentru reg. Tisei și Seghedin | 163.— |
| Renta de hârtie austr. | 99.85 |
| Renta de argint austr. | 99.75 |
| Renta de aur austr. | 119.65 |
| Renta de corone austr. 4% | 100.— |
| Bonuri rurale ungare 3 1/2% | 91.25 |
| Losuri din 1860. | 155.— |
| Acții de-ale Băncei austro-ungară | 1638 |
| Acții de-ale Băncei ung. de credit | 775.— |
| Acții de-ale Băncei austr. de credit | 667.— |
| Napoleonori | 19.04 |
| Mărci imperiale germane | 117.47 1/2 |
| London vista | 239.45 |
| Paris vista | 95.22 1/2 |
| Note italiene | 95.15 |

Cursul pieței Brașov.

Din 12 Octomvrie n. 1904.

| | | | |
|------------------------|--------|-------|--------|
| Banenote rom. Cump. | 18.88 | Vend. | 18.92 |
| Argint român. | 18.80 | „ | 18.90 |
| Napoleonori | 19.02 | „ | 19.10 |
| Galbeni | 11.20 | „ | 11.30 |
| Ruble Rusesce | 2.53 | „ | 2.55 |
| Mărci germane | 117.20 | „ | 117.40 |
| Lire turcesce | 21.50 | „ | 21.60 |
| Seris. fonc. Albina 5% | 101.— | „ | 102.— |

La esposițiile igienice din Cairo în anul 1895 și în Londra la anul 1897 a fost premiat

SPIRITUL REUMA
și FLUID de PUTERE.

are efect sigur la tôte părțile corpului și anume: **contra reumatismului, durere de nervi, șoldină, ischias, asthmă ș. a.** În multe casuri efectul este atât de mare, că după o fricțiune încetăză durerile.

Dureri de dinți și cap vindecă în 5 minute

Prețul unei sticle cu instrucție 1 corună, sticle mai mari cu 2 cor. 40 bani.

Depou principal în BUDAPESTA la farmacia D-lui **Josif Török**, Király-utoza nr. 12., și la d-l **A. Egger**, Váci kúrt 17. asemenea în tôte farmaciile din provinciă, precum și la proprietarul

WIDDER GYULA
farmacist în Sátorajka-Ujhely.

Comanda din provinciă se efectuează prompt.

Depou în Brașov: la Victor Roth farmacia la Ursu, Alexina Jekellus, Franz Kelemen, Friedrich Stenner, Karl Schuster, Ed. Kugler. In Colm: la E. Victor Milas.

1—27,153.2.

Abonamente la „Gazeta Transilvaniei“ se pot face ori și când pe timp mai îndelungat sêu lunar.

O parte de mărfuri în Salonul de resturi, Strada neagră Nr. 35.

Am onôrea a aduce la cunoștința Onor. public din oraș și de afară, că am făcut cumpărături în persoană la Viena pentru

SESONUL de ERNĂ
și mărfurile deja au sosit.

Mă rog la cas de trebuință a mă onora cu vizitarea **depositului meu cel nou**, unde se vă câștiga convingerea, că sunt în stare a vinde mărfuri solide de cele mai nouă și moderne, cu aceleași prețuri cum se vind de alții la desfacere totală.

Cu tôte stima
JULIUS RESCHNER.

Stofe forte frumoșe și ieftine pentru costume bărbătesci.

CUI ÎI PLACE

o față delicată și curată, fără pistrii o piele môle și un teint trandafiriu? Acela se se spele în fie-care di cu renumitul săpun medicinal

Bergmann's „Lilienmilchseife“

(Marca: 2 miner.)

dela Bergmann & Co. în Dresden și Tetschen a/E.

Se capetă bucată cu 80 bani, în farmaciile:
VICTOR ROTH la „Ursu“,
FR STENNER la „Leu“,
JUL. HORNING la „Arap“,
TEUTSCH & TARTLER drog.
farmacia W. LINGNER,
J. B. MISELBACHER sen. } în Sighișora.

Spectacol de primul rang.
Brașov, din naintea Porții Strada vâmlii.
Mare muzeu istoric și mehanic

Figuri artistice în mărime naturală din present și trecut, reprezentând persoane cele mai însemnate.

o Prețul intrării 30 bani. o

Deschis în fie-care di dela 9 ore dimineța până la 10 ore sêra.

Cu iluminăție strălucită. Muzeul este aranjat forte pompos. De o cercetare numerosă se rógă cu tôte stima

2—3,1525 **Direcția.**

Săpun SCHICHT.

MARCA:

Cerbu  sêu  Cheia

Săpunul cel mai bun și cu spor și prin urmare și cel mai ieftin.

Nu conține ingrediente strêine vêtămătore.

Se capetă pretutinden!

La cumpărare se se observe, ca pe fie care bucată de săpun se fie numele „Schicht“ și una din mărcile sus indicate.

17—00.(725)

ABONAMENTE

LA

„Gazeta Transilvaniei.“

Prețul abonamentului este:

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Pentru Austro-Ungaria: | Pentru România și străinătate: |
| Pe trei luni . . . 6 cor. | Pe trei luni . . . 10 fr. |
| Pe șese luni . . . 12 „ | Pe șese luni . . . 20 „ |
| Pe un an 24 „ | Pe un an 40 „ |

Abonamente la numerele cu data de Duminecă:

| | |
|------------------------|--------------------------------|
| Pentru Austro-Ungaria: | Pentru România și străinătate: |
| Pe an 4 cor. | Pe an 8 fr. |
| Pe șese luni . . 2 „ | Pe șese luni . . . 4 „ |
| Pe trei luni . . . 1 „ | Pe trei luni . . . 2 „ |

Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Domnii cari se vor abona din nou, se binevoescă a scrie adresa lămurit și a arăta și posta ultimă.

Administrațiunea
„GAZETEI TRANSILVANIEI.“